

Informácie o

kolonoskopii

(Information about Having a Colonoscopy - Slovak)



Prečo potrebujem kolonoskopiu?

Kolonoskopiu potrebujete, pretože ste mali pozitívny výsledok (krv v stolici) zistený v rámci skriningového programu zameraného na črevný trakt.

Čo je kolonoskopia?

Kolonoskopia je test, ktorého cieľom je vyšetriť sliznicu čreva pomocou teleskopu v tvare ohybnej hadice. Je k nemu pripravená kamera a je známy ako kolonoskop.

Kolonoskop sa zavádza cez konečník a postupuje do črevného traktu. Umožňuje lekárovi alebo špecializovanej zdravotnej sestre vidieť zmeny, ktoré mohli spôsobiť krvácanie. Môžu sa odobrať vzorky (biopsie) akýchkoľvek zmien.

Čo musím urobiť pred kolonoskopiou?

Požiadame vás, aby ste užili nejaké silné laxatíva (preháňadlá). Laxatíva vyčistia črevný trakt, aby sme mohli získať jasný pohľad na sliznicu čreva. Laxatíva vám odošleme poštou spolu s listom o návšteve lekára.

Je dôležité dôsledne dodržiavať pokyny a užiť celé laxatívum. Po laxatívach budete musieť často navštevovať toaletu, keďže budete mať hnačku, kým sa úplne nevyprázdnete. Po užití laxatív vám odporúčame zostať v blízkosti toalety. Necestujte a nechodte do práce.

Čo ak užívam iné tabletky alebo lieky?

Je dôležité, aby sme vedeli:

- aké tabletky užívate,
- aký je váš chorobopis, či máte napríklad nejaké problémy so srdcom alebo s dýchaním,
- či máte nejaké alergie alebo ste v minulosti mali alergické reakcie na anestetikum alebo lieky.

Požiadame vás o povolenie vyžiadať si tieto informácie od vášho lekára. Umožní nám to zabezpečiť pre vás osobitné opatrenia.

Ak máte cukrovku alebo užívate warfarín vo forme tabliet, dostanete osobitné odporúčania.

Ak užívate pilulky železa, týždeň pred testom budete musieť s ich užívaním prestať.

Informácie o zmenách v užívaní liekov vám poskytne zdravotná sestra pri predbežnom posúdení. Na tabletky, ktoré užívate, sa vás opýta počas telefonického rozhovoru.

Budem počas kolonoskopie niečo cítiť?

Na upokojenie vám ponúkneme injekciu, ktorú zavedieme vpichnutím do žily. Po nej by ste sa mali uvoľniť. Sedatívny účinok môže niekedy spôsobiť, že niekoľko hodín po zákroku na test zabudnete.

Počas testu je do črevného traktu privedený vzduch, aby bola sliznica hrubého čreva dobre viditeľná. Môžete pociťovať napríklad žalúdočné kŕče ako pri nafúknutí.

A môžete mať pocit, že potrebujete na toaletu. Nemusíte sa však ničoho báť, keďže črevný trakt je prázdny. Môže sa stať, že vám uniknú vetry.

Nemusíte sa však cítiť trápne.

Ide o bežný jav, pretože do črevného traktu sa privádza vzduch. Lekár alebo špecializovaná zdravotná sestra možno budú chcieť urobiť biopsiu (odobrať malý kúsok tkaniva) na laboratórne preskúmanie alebo odstrániť polyp.

Polypy sú malé výrastky, skoro ako bradavice, ktoré bude potrebné preskúmať podrobnejšie.

Tento úkon sa vykonáva bezbolestne malými nástrojmi zavedenými cez ohybný teleskop.

Čo sa deje po teste?

Pred odchodom domov budete musieť asi hodinu počkať. Môže sa cítiť trochu nafúknutý/-á a pociťovať bolesti z nafúknutia, no zvyčajne sa to po uvoľnení vetrov pomerne rýchlo ustáli.

Po teste môžete normálne začať jesť a piť a znova môžete začať užívať akékoľvek lieky, ktoré ste vynechali.

Po podaní sedatív vás domov musí odprevadiť a zostať s vami počas 24 hodín zodpovedná dospelá osoba.

Lekár alebo špecializovaná zdravotná sestra sa s vami porozpráva o výsledkoch testu po úplnom ustúpení účinkov sedatív. Po takom rozhovore môže nasledovať telefonát, keďže kvôli účinkom sedatív si ľudia niekedy nezapamätajú, o čom sa hovorilo.

V prípade akejkoľvek biopsie alebo odstránenia polypov vás môžeme požiadať, aby ste o týždeň alebo neskôr znova prišli do ambulancie a porozprávali sa o výsledkoch.

Existujú nejaké riziká alebo komplikácie?

Kolonoskopia je vo všeobecnosti veľmi bezpečný zákrok. Je však invazívny a zahŕňa podanie sedatíva, preto sa spája s malým rizikom komplikácií. K hlavným rizikám patria:

- krvácanie z miesta biopsie alebo z miesta, z ktorého bol odstránený polyp,
- malá trhlina alebo poškodenie sliznice črevného traktu.

Musíme zdôrazniť, že tieto komplikácie sú veľmi zriedkavé (asi v 1 z 1 000 prípadov). V závažných prípadoch však môže byť potrebné vyriešiť problém operáciou.

K ďalším komplikáciám patria:

- reakcia na sedatíva,
- poruchy tepu srdca a dýchania.

V malom množstve prípadov je kolonoskopia neúspešná a to môže znamenať, že budete potrebovať ďalší test. Ak k tomu dôjde, lekár alebo špecializovaná zdravotná sestra to s vami prediskutuje.

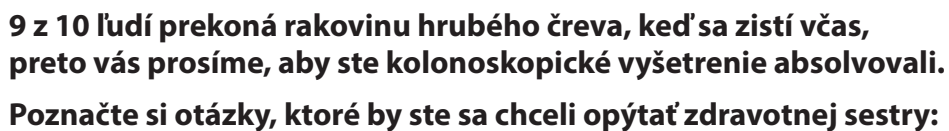
Čo sa stane, ak nechcem podstúpiť test?

Je len na vás, či sa rozhodnete test podstúpiť, a možno sa o tom budete chcieť porozprávať s rodinou.

Ľuďom, ktorí majú krv v stolici, však kolonoskopiu odporúčame.

Aj keď len veľmi málo ľudí má skutočne rakoviny hrubého čreva, zistili sme, že väčší počet ľudí má polypy alebo iné menšie ochorenia čriev.

Ak sa rozhodnete, že kolonoskopiu nepodstúpite, písomne o tom informujeme vášho všeobecného lekára.

[illegible]

Zdravé tipy na prevenciu rakoviny hrubého čreva

Väčšinu ľudí príležitostne trápia problémy s črevným traktom. A pritom by stačila len zmena v stravovaní.

Vyskúšajte si sami na sebe niektoré z nasledujúcich tipov:

1. Jedzte 5 porcií ovocia a zeleniny denne.
2. Jedzte veľa vlákniny, napr. celozrnný chlieb, obilniny, fazuľu.
3. Nejedzte príliš veľa tmavého mäsa.
4. Buďte fyzicky aktívnejší. Cvičte pol hodiny päťkrát týždenne. Možno vás to prekvapí, ale pomáha to pri správnom fungovaní čriev.
5. Pite striedmo. Niekoľko dní v týždni bez alkoholu pomáha pri regenerácii pečene.
6. Prestaňte fajčiť.
7. Všímajte si zmeny stolice. Nehanbite sa navštíviť svojho lekára, ak máte akékoľvek obavy súvisiace s vyprázdňovaním.
8. Chodte na kolonoskopické vyšetrenie, pretože 9 z 10 ľudí prekoná rakovinu hrubého čreva, keď sa zistí včas.

If you would like this document in Braille or audio-tape format, please contact:

If you would like this document in another language, please contact:

Ma tha sibh ag iarraidh an fhiosrachaidh seo ann an cànan eile, cuiribh fios gu:

如果您需要该信息的其它语言版本，请联系：

اگر این اطلاعات را به زبانی دیگر میخواهید لطفاً با این ادرس تماس بگیرید:

إذا رغبت في الحصول على هذه المعلومات بلغة أخرى، الرجاء الاتصال بـ:

ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਨੂੰ ਇਹ ਜਾਣਕਾਰੀ ਕਿਸੇ ਦੂਜੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ:

اگر آپ یہ معلومات کسی اور زبان میں حاصل کرنا چاہتے ہیں تو براہ مہربانی رابطہ کریں:

Eğer bu bilgiyi bir başka dilde istiyorsanız lütfen bağlantı kurunuz:

Jeśli chcesz uzyskać te informacje w innym języku skontaktuj się z:

Otázky o predbežnom posúdení

Tel. č.: 0141 277 7624

Otázky o kolonoskopickom vyšetrení

Tel. č.: 0141 211 4067